

**FITXA IDENTIFICATIVA****Dades de l'Assignatura**

Codi	35408
Nom	Edició de textos en llengua catalana
Cicle	Grau
Crèdits ECTS	6.0
Curs acadèmic	2023 - 2024

Titulació/titulacions

Titulació	Centre	Curs	Període
1001 - Grau Filologia Catalana	Facultat de Filologia, Traducció i Comunicació	4	Primer quadrimestre

Matèries

Titulació	Matèria	Caràcter
1001 - Grau Filologia Catalana	11 - Aplicaciones de la filología catalana al mundo editorial	Optativa

Coordinació

Nom	Departament
CANTAVELLA CHIVA, ROSER ANNA	140 - Filologia Catalana
IZQUIERDO GIL, JOSEP	140 - Filologia Catalana
NICOLAS AMOROS, MIQUEL	140 - Filologia Catalana

RESUM

Assignatura optativa del Grau de Filologia Catalana dedicada a l'estudi de l'edició dels textos en català des dels orígens fins a l'actualitat. Es planteja com una introducció a la història de l'edició crítica de textos medievals i moderns en català i, encara com una iniciació a l'ecdòtica. Així doncs, els continguts se centren en els diferents tipus de format editorial, els tipus d'edició segons el contingut i el destinatari i en les pràctiques d'edició, amb una especial atenció a l'edició crítica i filològica de textos de diferents èpoques.



CONEIXEMENTS PREVIS

Relació amb altres assignatures de la mateixa titulació

No heu especificat les restriccions de matrícula amb altres assignatures del pla d'estudis.

Altres tipus de requisits

És recomanable un bon coneixement d'Història de la Llengua i de la Literatura Medieval i Moderna. Es requereix un domini adequat de la normativa en llengua catalana i de la competència escrita en l'elaboració de textos acadèmics.

COMPETÈNCIES

1001 - Grau Filologia Catalana

- Competències comunicatives avançades en llengua catalana.
- Posseir coneixements de crítica textual i d'edició de textos en llengua catalana i la seua aplicació.
- Posseir coneixements de les eines, els programes i les aplicacions informàtiques específiques de l'àrea de filologia catalana.
- Coneixer els distints processos de les indústries de la llengua i la cultura, així com dels diferents elements que formen el circuit literari en l'àmbit de la llengua catalana.
- Ser capaç de localitzar, manejar i aprofitar la informació continguda en bases de dades i altres instruments informàtics i d'Internet en l'àrea de la filologia catalana.
- Que els estudiants sàpien aplicar els seus coneixements al seu treball o vocació d'una forma professional i posseïsquen les competències que solen demostrar-se per mitjà de l'elaboració i defensa d'arguments i la resolució de problemes dins de la seua àrea d'estudi.
- Que els estudiants hagen desenvolupat aquelles habilitats d'aprenentatge necessàries per a emprendre estudis posteriors amb un alt grau d'autonomia.
- Conèixer la gramàtica i desenvolupar les competències comunicatives en llengua catalana.
- Treballar i aprendre de manera autònoma i de planificar i gestionar el temps de treball.
- Aplicar criteris de qualitat en el treball filològic.
- Conèixer l'entorn professional i els recursos d'inserció laboral.

RESULTATS DE L'APRENENTATGE

Al final d'aquesta assignatura s'espera que l'estudiant siga capaç de:



- Conèixer la història de l'edició en l'àmbit lingüístic català i, més específicament, pel que fa als textos en llengua catalana.
- Diferenciar correctament els diferents tipus d'edició que hi ha al mercat o que es poden preparar, en atenció als interessos del curador o del públic.
- Aplicar correctament les diferents normes d'edició, segons el tipus de treball a què s'haja d'enfrontar.
- Preparar, segons les diferents modalitats d'edició, textos escrits en català dels segles XIII al XX.
- Elaborar els aparats crítics pertinents per tal d'explicar, als diferents tipus de lectors, els textos editats
- Redactar els comentaris introductoris, els apèndixs i els glossaris, si és el cas, de les edicions de textos en català de qualsevol època.
- Interrelacionar els continguts de l'assignatura amb els d'altres disciplines humanístiques.
- Reflexionar sobre problemes oberts per la crítica i iniciar-se en el mètode d'investigació en el camp de l'edició de textos per tal d'enfrontar i resoldre els possibles problemes.
- Comprendre i resumir correctament el contingut d'estudis o monografies especialitzades i, si és el cas, poder valorar-les críticament, especialment, en enfrontar-se amb edicions de textos fets anteriorment.
- Valorar la qualitat d'un text.

DESCRIPCIÓ DE CONTINGUTS

0. La cura de continguts i ledició de textos: El valor de la tria i de la supervisió textual.

1. Ledició com a publicació de textos: Maneres de transmetre la informació, les dades, els textos. Drets intel·lectuals i de publicació. El procés editorial. Ledició com a publicació de textos: Maneres de transmetre la informació, les dades, els textos. Drets intel·lectuals i de publicació. El procés editorial. Autopublicació: eines. Ortotipografia. El llibre electrònic. Les metadades.

2. Ledició com a crítica textual: Conceptes. Criteris. Èpoques. Mostres. Ledició filològica digital.

**VOLUM DE TREBALL**

ACTIVITAT	Hores	% Presencial
Classes de teoria	30,00	100
Pràctiques en aula informàtica	30,00	100
Elaboració de treballs individuals	30,00	0
Preparació d'activitats d'avaluació	16,00	0
Preparació de classes de teoria	40,00	0
Resolució de casos pràctics	4,00	0
TOTAL	150,00	

METODOLOGIA DOCENT

La metodologia combinarà les activitats teòriques i les pràctiques. La **part teòrica** es dedicarà a l'exposició dels continguts culturals i contextuals necessaris per a la comprensió de (1) les indústries de la publicació de textos en llengua catalana; (2) l'edició filològica de textos en llengua catalana en les nostres terres, des del segle XV fins a l'actualitat. La **part pràctica** consistirà en (1) activitats de publicació digital de textos per adquirir familiaritat amb els estàndards de la indústria editorial; (2) la transcripció i l'anotació filològica de textos antics seguint diferents estils d'edició textual, mitjançant eines digitals. A més, els estudiants hauran d'assistir a la conferència de Bernat Ruiz Domènech, destacat analista de les indústries editorials catalana i espanyola, i actual director de l'editorial Apostroph.

La professora i els estudiants faran servir l'Aula Virtual i el correu electrònic com a mitjà per comunicar canvis, detalls sobre les pràctiques, etc. No obstant això, també es recomana l'assistència a les tutories presencials per a tractar qüestions o dubtes de caràcter individual o específic.

Classes teòriques:

En les classes teòriques expositives la professora presentarà: (1) els elements bàsics que configuren la indústria editorial; (2) els conceptes, mètodes i història de l'edició de textos en llengua catalana.

Classes pràctiques:

Els estudiants, guiats per la professora, (1) practican activitats relacionades amb el procés de publicació de textos, i s'iniciaran, entre altres activitats, a les següents: confecció d'un lloc web, supervisió digital de textos, i correcció digital de galeres; (2) transcriuran i anotaran digitalment textos antics en català seguint diferents estils d'edició. En aquesta part, i seguint els criteris de l'aprenentatge servei a la societat, col·laborarem amb la institució Viquitexts transcrivint i pujant al seu web de lliure accés almenys una obra en català.

En el marc del cicle *Les autores i els autors a les aules*, es podrà organitzar sessions amb ponents invitats. A l'inici del període docent de l'assignatura, s'informarà de les possibles activitats complementàries que s'organitzaran i de la incidència que puguin tenir en la docència i l'avaluació.



L'honestat intel·lectual és vital en les comunitats acadèmiques i per a la justa avaluació del treball de l'alumnat. Tots els treballs presentats en aquest curs han de ser d'autoria original. La mera substitució en un text font d'elements de cohesió textual, com ara connectors, o el recurs a la sinonímia no eviten que el resultat constituïska un plagí. No s'admetran treballs en els quals es faci ús de col·laboració fraudulenta o la composició amb ajuda d'intel·ligència artificial (ChatGPT o altres).

AVALUACIÓ

Criteris d'avaluació

Teoria:

La teoria serà avaluada mitjançant dos exàmens escrits, en acabar cada un dels dos blocs temàtics de l'assignatura. En aquests exàmens escrits, els estudiants desenvoluparan els aspectes dels temes estudiats que se'ls sol·licite, i hauran de demostrar la competència en la matèria. Si algun estudiant ho sol·licita, se li permetrà realitzar els dos exàmens parcials en un únic examen final (que comptarà, per tant, 60% de la nota final). Aquesta part constituirà el **60% de la nota final (30+30%)**.

Pràctiques:

La professora supervisarà i corregirà les pràctiques dels estudiants tot al llarg del curs. A efectes de puntuació, s'avaluarà l'última pràctica de l'assignatura, consistent en la transcripció i anotació digital de dos textos d'acord amb els criteris filològics practicats. Aquesta part constituirà el **40% de la nota final**. En segona convocatòria, la pràctica avaluable es realitzarà igualment, el mateix dia de l'examen.

Seguint les pautes del Departament de Filologia Catalana, el fet d'incórrer en més de cinc faltes gramaticals en l'últim examen d'aquesta assignatura comportarà automàticament la qualificació final de suspens.

Per aprovar el conjunt de l'assignatura cal obtenir un mínim de 4'5 sobre 10 en una part sempre que estiga compensat per un mínim de 5'5 sobre 10 en l'altra part, de manera que la mitjana d'ambdues parts siga de 5 com a mínim.



Resum de l'avaluació:

Proves de l'avaluació	% sobre final
Pràctica final	40%
Primera prova escrita teòrica	30%
Segona prova escrita teòrica	30%

REFERÈNCIES

Bàsiques

- 1) L'edició com a publicació de textos

Alzueta, Miquel, Lluch, Josep & Sopena, Mireia 2007, Mutacions d'una crisi: mirada crítica a l'edició catalana: 1975-2005, El Cep i la Nansa, Vilanova i la Geltrú.

Bhaskar, Michael 2017, Curaduría: el poder de la selección en un mundo de excesos, Fondo de Cultura Económica, México.

Cordón García, José Antonio, Gómez Díaz, Raquel & Alonso Arévalo, Julio 2011, Gutenberg 2.0: la revolución de los libros electrónicos, Trea, Gijón.

Diderot, Denis 2004, Carta sobre el comerç de llibres, Publicacions de la Universitat de València, València.

Hochuli, Jost, Kinross, Robin & Monzó, Esther 2005, El diseño de libros: práctica y teoría, Campgràfic, Valencia.

Pujol, Josep M. & Solà, Joan 2000, Ortotipografia: manual de l'autor, l'autoeditor i el dissenyador gràfic, 3^a rev edn, Columna, Barcelona.

Thompson, John B. 2010, Merchants of culture: the publishing business in the twenty-first century, Polity, Cambridge.

Unger, Gerard 2012, ¿Qué ocurre mientras lees?: tipografía y legibilidad, Campgràfic, València.

Blogs:

Eguaras, Mariana, Consultoría editorial: blog, <https://marianaeguaras.com/blog/>

Dosdoce, <http://www.dosdoce.com/>

Ruiz Doménech, Bernat, Verba volant, scripta manent, <http://www.bernat-ruiz.com/>



A l'inici de curs la professora completarà les referències bibliogràfiques en relació amb l'edició de textos com a crítica textual.

